



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Individual Standing Offer (NISO)  
Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NISO - DEFENSIVE OC SPRAY		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 47419-188062/A	<b>Date</b> 2016-05-20	
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 1000328062	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004	
<b>File No. - N° de dossier</b> 379bk.47419-188062	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BK-379-25819		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b>		2016-04-13
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-01</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> White, John H.		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 379bk
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-1749 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
47419-188062-01

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
47419-188062-01

N° de la modif - Amd. No.  
004

File No. - N° du dossier  
367bk47419-188062-01

Id de l'acheteur - Buyer ID  
367bk

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

### Le but de cette modification est de:

Supprimer : Article 3 de l'Annexe A : énoncé des exigences

Insérer :

### 3. DESCRIPTION DÉTAILLÉE (GRILLE D'ÉVALUATION)

Le produit proposé doit se conformer à toutes les exigences obligatoires décrites dans la grille d'évaluation.

Méthode d'évaluation:

L'évaluation se déroulera en deux (2) phases.

La Phase 1 consistera en une évaluation sur papier pour les éléments indiqués dans la grille d'évaluation. Les produits qui ne passent pas la phase 1 seront considérés comme non conformes et ne recevront pas un examen plus approfondi.

Les offres qui passent la Phase 1 seront classées du coût de la soumission conforme le plus bas au coût le plus haut et des échantillons seront demandés au soumissionnaire le plus bas. Conformément à l'article 4.2.1 - échantillon, trois échantillons seront demandés pour effectuer l'inspection et les tests.

La Phase 2 consiste en une confirmation / test pour les éléments indiqués dans la grille d'évaluation. Si un produit ne passe pas l'inspection visuelle ou le test, l'offre est considérée comme non conforme et le produit ayant le coût suivant le plus bas est inspecté et testé. Le processus se poursuit jusqu'au moment où un produit passe.

Par.	Titre/Test	Exigence	Méthodes de confirmation	Phase
3.1	Ingrédients	Une teneur en capsaïcinoïde de 0,33 % à base organique et non chimique. La teneur doit varier entre 0,28 % et 0,38 %. Méthode 21.3 de l'American Spice Trade Association (pour information : <a href="http://www.astaspice.org">http://www.astaspice.org</a> ou 1-202-367-1127).	Fiches signalétiques et/ ou étiquettes	1
		Propylèneglycol (USP)	Fiches signalétiques et/ ou étiquettes	1
		Alcool dénaturé (SDA)	Fiches signalétiques et/ ou étiquettes	1

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
47419-188062-01

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
47419-188062-01

N° de la modif - Amd. No.  
004

File No. - N° du dossier  
367bk47419-188062-01

Id de l'acheteur - Buyer ID  
367bk

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

		Eau distillée	Fiches signalétiques et/ ou étiquettes	1
		Doivent être mis sous pression au moyen d'un propulseur ininflammable qui est sans danger pour l'ozone	Fiches signalétiques et/ ou étiquettes	1
		Les fournisseurs doivent inclure la fiche signalétique du produit avec leur soumission.	Confirmation visuelle	1
3.2	Bonbonne	Doivent être fabriquées à partir d'aluminium	Spécifications du produit-matériaux	1
		Doivent être munies, sur le dessus, d'un dispositif de type « bouton-poussoir »	Confirmation visuelle	2
		Doivent être munies d'un couvercle de sécurité à ressort pour éviter que le bouton-poussoir ne soit actionné par inadvertance.	Confirmation visuelle	2
		Le couvercle de sécurité doit être pourvu d'une seule ouverture sur le côté pour empêcher que la buse ne pointe en direction de l'utilisateur.	Confirmation visuelle	2
		Le couvercle de sécurité et la bonbonne doivent être en état de fonctionner tout au long de la durée utile du produit. La qualité des bonbonnes doit être telle qu'elles résisteront à l'usure et qu'elles ne fuiront pas.	Spécifications du produit- garantie	1
		La bonbonne doit être étanche.	Physique - Inspecter la bonbonne pour des dommages ou défauts physiques.	2
		La bonbonne ne doit pas fuir lorsqu'elle est placée en position horizontale.	Physique - Placer la bonbonne en position horizontale et vérifier pour tout signe de fuite.	2
		Le jet produit doit être unidirectionnel.	Déployer le contenu et vérifier que le jet est unidirectionnel.	2
		Une étiquette recouvrant la circonférence de la bonbonne doit être apposée de façon permanente.	Confirmation visuelle	2
		Il doit être indiqué clairement sur l'étiquette que le produit est un pulvérisateur d'irritant actif.	Confirmation visuelle	2
		La bonbonne et l'étiquette doivent être de couleur foncée.	Confirmation visuelle	2

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
47419-188062-01

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
47419-188062-01

N° de la modif - Amd. No.  
004

File No. - N° du dossier  
367bk47419-188062-01

Id de l'acheteur - Buyer ID  
367bk

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

		La buse et le couvercle de sécurité doivent être noirs.	Confirmation visuelle	2
		Le texte sur l'étiquette doit demeurer intact lorsque la bonbonne est manipulée.	Physique - Frotter le texte de l'étiquette pour assurer que l'encre est indélébile et que l'étiquette est résistante à l'eau et à l'usage.	2
3.3	Dimensions	Hauteur: 11cm ± 3mm	Physique - mesurer	2
		Diamètre: 3.8 ± 2mm	Physique - mesurer	2
3.4	Volume/ poids	Nombre moyen de jets d'une seconde 8 - 10	Physique - Déployer le contenu et vérifier le nombre de pulvérisations d'une durée d'une seconde.	2
		Poids/contenu de 38 à 85 grammes	Physique - Peser la bonbonne pour s'assurer que celle-ci soit conforme au poids désigné	2
3.5	Pulvérisation	Jet en continu	Physique - Déployer le contenu et vérifier pour une pulvérisation uniforme sur la cible ciblée.	2
		Projeter un jet en continu à une distance minimale de 3 mètres	Physique - Déployer le contenu à 3 mètres de la cible visée et confirmer que le jet de pulvérisation est projeté à un minimum de 3 mètres.	2
		Projeter un jet en continu peu importe l'angle, la position ou l'orientation.	Physique - Déployer le contenu en position inversée et dans diverses positions, angles et emplacements différents pour confirmer que la pulvérisation soit continue.	2
3.6	Durée utile	Minimum de 4 ans	Spécifications du produit	1
3.7	Marquage/ Instructions	Le texte doit être dans les deux langues officielles	Confirmation visuelle	2
		L'information suivante doit se retrouver sur l'étiquette: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nom du produit : Pulvérisateur d'irritant (capsicine oléorésineuse) (taille de police minimale de 18)</li> <li>• Identificateur du fabricant</li> <li>• Utilisation</li> <li>• Contenu/ingrédients</li> <li>• Premiers soins à prodiguer</li> <li>• Date d'expiration</li> <li>• Le numéro de lot doit être indiqué sur l'étiquette des bonbonnes individuelles et présenté comme tels avec l'emploi du terme numéro de « LOT ».</li> </ul>	Confirmation visuelle	2

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
47419-188062-01

N° de réf. du client - Client Ref. No.  
47419-188062-01

N° de la modif - Amd. No.  
004

File No. - N° du dossier  
367bk47419-188062-01

Id de l'acheteur - Buyer ID  
367bk

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

**Toutes les autres conditions demeurent inchangées**